



Nadajnik ręczny

Rojaflex HSR-1 | HSR-5

Do radiowych silników rurowych Rojaflex i odbiorników radiowych

ORYGINALNA INSTRUKCJA MONTAŻU I OBSŁUGI

Eine aktuelle Vollversion der Anleitung finden Sie hier/
You can find a current full version of the manual here/
Vous trouverez ici une version complète et actuelle du mode d'emploi/
Puede encontrar una versión completa actual del manual aquí/
Potete trovare una versione completa attuale del manuale qui/
Een actuele volledige versie van de handleiding vindt u hier/
Aktualną, pełną wersję podręcznika można znaleźć tutaj/
A kézikönyv aktuális, teljes verzióját itt találja:

Original Montageanleitung **DE**

Original instructions **EN**

Mode d'emploi original **FR**

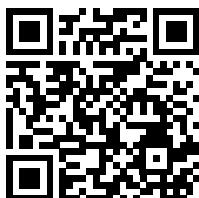
Instrucciones originales **ES**

Manuale d'uso originale **IT**

Originele gebruiksaanwijzing **NL**

Oryginalna instrukcja obsługi **PL**

Eredeti összeszerelési útmutató **HUN**





SPIS TREŚCI

Ogólne instrukcje bezpieczeństwa	3 - 5
Przegląd funkcji /	6
Wymiana baterii	
Dane techniczne / zakres dostawy	7
Programowanie i ustawienia	8 - 10
Uwagi	11
Dane kontaktowe	Tylna okładka

UWAGA!

Po rozpakowaniu należy porównać typ urządzenia z odpowiednimi informacjami na tabliczce znamionowej. Niekompletne urządzenia lub urządzenia niezgodne ze specyfikacjami nie mogą zostać uruchomione, a przed oddaniem do użytku należy złożyć reklamację w naszym dziale obsługi klienta (patrz informacje kontaktowe).

Deklaracja zgodności UE zgodnie z artykułem 10(9):

Niniejszym firma Schoenberger Germany Enterprises GmbH & Co. KG, Hohenschäftlarn, że system radiowy typu rojaflex z nadajnikiem ręcznym "HSR-1 | HSR-5" jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE.

Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym:
www.rojaflex.com/konformitaetserklaerungen.html

! OSTRZEŻENIE!**Ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa!**

- Ze względu na bezpieczeństwo osób należy bezwzględnie przestrzegać niniejszych instrukcji!
- Należy zachować instrukcję i przekazać ją nowemu właścicielowi przy zmianie właściciela!
- Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku od 8 lat wzwyż oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także osoby nieposiadające doświadczenia i wiedzy, jeżeli otrzymały one nadzór lub instrukcje dotyczące bezpiecznego użytkowania urządzenia i rozumieją związane z tym zagrożenia.
- Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.
- Czyszczenie i konserwacja przez użytkownika nie mogą być przeprowadzane przez dzieci bez nadzoru.

! OSTRZEŻENIE!

Silnik sterowany za pomocą sterowania radiowego (nadajnika) musi być odłączony od źródła zasilania podczas czyszczenia, konserwacji i wymiany części!

! OSTRZEŻENIE!

Podczas pracy przy urządzeniach elektrycznych istnieje zagrożenie życia z powodu porażenia prądem!

Należy przestrzegać instrukcji i wskazówek bezpieczeństwa napędu/ odbiornika sterowanego radiowo oraz odpowiednich instrukcji napędzanej rolety lub systemu ochrony przeciwsłonecznej!

! UWAGA!**Należy bezwzględnie przestrzegać poniższych instrukcji!**

Zakres sterowania radiowego jest regulowany przez wymagania prawne dotyczące systemów radiowych i zależy m.in. od warunków konstrukcyjnych.

Podczas planowania należy upewnić się, że jest wystarczający odbiór radiowy.

Dotyczy to w szczególności sytuacji, gdy nadajnik radiowy znajduje się w innym pomieszczeniu niż odbiornik radiowy i dlatego sygnał radiowy musi przenikać przez ściany lub sufity.

Nie należy instalować sterownika radiowego w bezpośrednim sąsiedztwie dużych powierzchni metalowych. Inne urządzenia nadawcze (np. słuchawki radiowe, nianie, radiostacje pogodowe), których częstotliwość nadawania jest identyczna z częstotliwością radiowego urządzenia sterującego, mogą zakłócać odbiór.

! Uwaga!

Należy bezwzględnie przestrzegać instrukcji prawidłowego użytkowania oraz warunków użytkowania!

W przypadku niewłaściwego użytkowania istnieje zwiększone ryzyko uszkodzenia sterowanego systemu!

- Sterowanie radiowe (nadajnik) należy stosować wyłącznie do łączenia z silnikami rolet, markiz i żaluzji lub ich odbiornikami.

- W przypadku opadów śniegu, oblodzenia lub zagrożenia zamarznięciem należy wyłączyć automatyczne funkcje sterowania radiowego, aby uniknąć uszkodzenia silnika lub układu napędowego.
- Należy używać wyłącznie oryginalnych części i akcesoriów producenta.
- Należy poinstruować wszystkie osoby w zakresie bezpiecznego korzystania ze sterowania radiowego i sterowanego nim silnika.
- Podczas uruchamiania należy obserwować poruszający się system (roletę, markizę, żaluzję) i nie dopuszczać do niego ludzi aż do zakończenia ruchu.
- Zabronić dzieciom bawienia się urządzeniem sterowanym radiowo.
- Nadajnik ręczny należy przechowywać w sposób uniemożliwiający jego przypadkowe uruchomienie, np. przez bawiące się dzieci.
- Zabezpieczyć sterowany system przed nieuprawnionym użyciem.
- Należy podjąć środki ostrożności zapobiegające niezamierzonemu włączeniu.
- Wszystkie prace związane z czyszczeniem urządzenia należy przeprowadzać w stanie beznapięciowym.
- Podczas obsługi otwartego/wyciągniętego urządzenia należy zachować ostrożność, ponieważ części mogą spaść, jeśli mocowania (np. sprężyny) osłabną lub ulegną uszkodzeniu.
- Nie wolno używać uszkodzonego lub zniszczonego sprzętu.

- Sprawdzić, czy silnik sterowany za pomocą sterownika radiowego i kabel sieciowy silnika nie są uszkodzone.



OSTRZEŻENIE!

Używanie wadliwych urządzeń może stanowić zagrożenie dla osób i powodować szkody materialne.

Regularnie sprawdzaj poprawność działania sterownika radiowego i sterowanego przez niego systemu oraz utrzymuj i nie dopuszczaj do niego ludzi do czasu sprawdzenia jego bezawaryjnego działania!

W przypadku zauważenia jakichkolwiek uszkodzeń urządzenia należy skontaktować się z naszym działem serwisu (patrz strona z informacjami kontaktowymi).



UWAGA!

Po rozpakowaniu należy porównać typ urządzenia z odpowiednimi informacjami na tabliczce znamionowej.

Nie wolno uruchamiać niekompletnych urządzeń lub urządzeń niezgodnych ze specyfikacjami.



WAŻNE!

Instrukcja utylizacji!

(Dyrektywa Europejska 2012/19/EU (WEEE))

Nasze produkty elektryczne i elektroniczne są oznaczone symbolem przekreślonego pojemnika na kółkach, co oznacza, że te produkty oraz baterie, które mogą się w nich znajdować, muszą być zbierane oddzielnie po zakończeniu okresu użytkowania i nie mogą być wyrzucane razem z normalnymi odpadami domowymi.



Substancje zawarte w tych produktach mogą mieć negatywny wpływ na zdrowie i środowisko, dlatego użytkownicy produktów elektrycznych i baterii są również odpowiedzialni za recykling tych odpadów i w ten sposób przyczyniają się do ochrony, zachowania i poprawy stanu środowiska.

Obowiązek oddzielnego usuwania odpadów

Jednym z naszych obowiązków jako producentów jest informowanie użytkowników o obowiązku selektywnej utylizacji.

- W przypadku utylizacji produktów zawierających baterie należy wyjąć je z produktu i zutylizować oddzielnie.
- W przypadku utylizacji iluminantów należy je usuwać oddzielnie od pojemnika.

Opcja powrotu i Program recyklingu UE

Jesteśmy podłączeni do publiczno-prawnych systemów zwrotu w całej Europie i dzięki temu oferujemy naszym klientom dostęp do ogólnoeuropejskiej sieci lokalnych punktów recyklingu (centrów recyklingu, punktów odbioru itp.).

Nasze produkty są profesjonalnie przetwarzane w tych lokalnych zakładach. Dzięki temu zmniejsza się ilość odpadów, co jest korzystne dla środowiska.

Nasze numery rejestracyjne:

	Nr rej.*
WEEE	DE 41060608
Bateria	DE 88866710
Iluminator	
Transport i Opakowanie wysyłkowe	DE5768543732165

***Szczegółowe informacje na temat rejestracji w innych krajach europejskich można znaleźć na stronie Informacje kontaktowe.**

Odbiór przez nas jako producenta zgodnie z §19 WEEE nie jest wymagany.

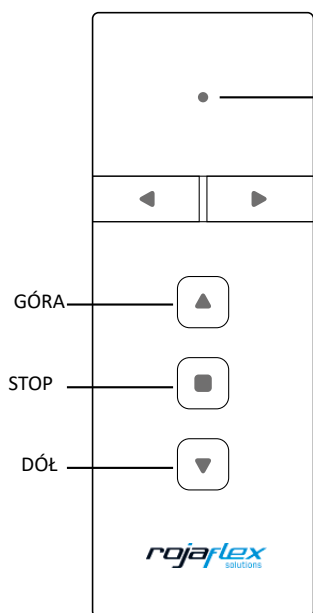
Informacje o stopniu spełnienia wymagań dotyczących zbierania i recyklingu

Naszym obowiązkiem jako producenta jest również informowanie o stopniu zgodności z wymogami dotyczącymi zbiórki i recyklingu. Ponieważ jesteśmy podłączeni do kwalifikowanego systemu odbioru, możemy odnieść się do stopnia spełnienia wymagań przez firmy zajmujące się recyklingiem.

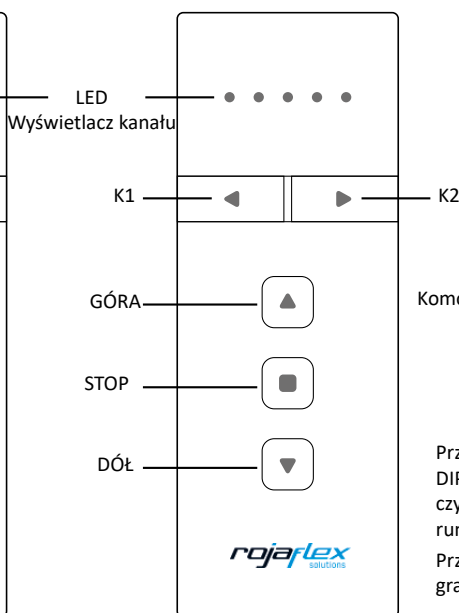
Informacje te można znaleźć na naszej stronie internetowej.

Usuwanie danych osobowych

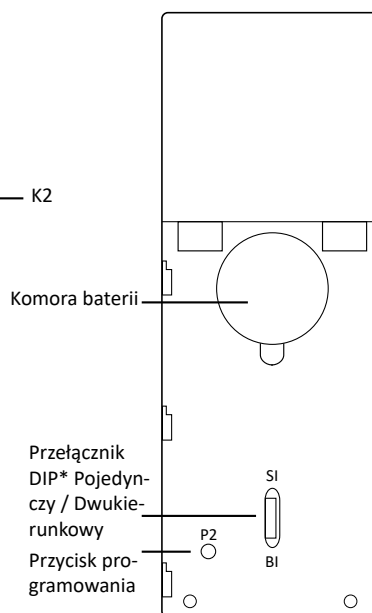
Niektóre z naszych produktów zawierają dane osobowe. Dotyczy to w szczególności urządzeń technologii informacyjnych i telekomunikacyjnych, takich jak komputery i smartfony. We własnym interesie należy pamiętać, że każdy użytkownik końcowy jest odpowiedzialny za usunięcie danych ze starych urządzeń przeznaczonych do utylizacji!



1-kanałowy nadajnik ręczny
HSR-1



5-kanałowy nadajnik ręczny
HSR-5



Nadajnik ręczny - tył
z otwartą pokrywą

Przyciski K1 i K2 służą do przełączania między poszczególnymi kanałami.

Zapalenie się wszystkich 5 diod LED oznacza, że sterowanie grupowe jest aktywne (wszystkie zaprogramowane odbiorniki są sterowane jednocześnie).

**Za pomocą przełącznika „DIP”, w zależności od odbiornika radiowego (patrz instrukcje odbiornika), W zależności od odbiornika radiowego (patrz instrukcja odbiornika), przełącznik „DIP” może być użyty do wyboru między radiem „SI” (jednokierunkowa komunikacja) i „BI” (dwukierunkowa komunikacja).*



Przyporządkowanie klawiszy może się różnić w zależności od modelu:
K1= K- (minus) K2= K+ (plus)



Ten produkt zawiera baterię guzikową. W przypadku połknięcia, bateria guzikowa może spowodować poważne oparzenia wewnętrzne i śmierć w ciągu zaledwie 2 godzin. Nowe i zużyte baterie należy przechowywać z dala od dzieci. Jeśli nie można bezpiecznie zamknąć komory baterii, należy zaprzestać używania produktu i trzymać go z dala od dzieci. Jeśli uważasz, że baterie mogły zostać połknięte lub mogły dostać się do jakiegokolwiek części ciała, natychmiast zgłoś się do lekarza..

Wkładanie baterii / wymiana baterii



Bateria jest dostarczana luzem (w zależności od modelu nadajnika) lub jest już zainstalowana i zabezpieczona przed rozładowaniem folią ochronną. Aby wymienić/włożyć baterię, otwórz tylną pokrywę, lekko ją dociskając*, zdejmij folię ochronną i włóż baterię do komory baterii stroną + (plus) skierowaną do góry, jak pokazano na rysunku. Następnie zamknij ponownie tylną pokrywę.



W zależności od częstotliwości operacji przełączania, zalecamy wymianę baterii co najmniej co 2 lata.



Prosimy nie wyrzucać baterii do odpadów domowych! Zanieś je do odpowiedniego punktu utylizacji.

* w zależności od modelu, pokrywa tylna jest dodatkowo zabezpieczona śrubą lub przyciskiem.

Otwórz śrubę za pomocą standardowego śrubokręta krzyżakowego.

Do odblokowania blokady przycisków można użyć spinacza do papieru lub narzędzia SIM.

Dane techniczne

Właściwości użytkowe:	
Napięcie wejściowe	3V (Batterie CR2450)
Częstotliwość nadawania	433,05 - 434,79 MHz
Prąd roboczy	≤ 15mA
Prąd spoczynkowy	≤ 10 μA
Zużycie energii w trybie gotowości	≤ 3 μW
Moc nadawcza	≤ 10 mW
Klasa ochrony	IP 20
Dopuszczalna temperatura otoczenia	+10°C do +50°C
Dotrzeć do	Otwarte pole: ok. 150 m / w pomieszczeniach: ok. 30 m *
Kanały	1-kanałowy 5-kanałowy
Zgodność	Silniki radiowe i odbiorniki radiowe Rojaflex
System radiowy	Rolling Code
Wymiary (ok.)	(HxBxT) 130 mm × 44 mm × 18 mm

* Dane dotyczące zasięgu są wartościami przybliżonymi i zależą od warunków konstrukcyjnych.

Zakres dostawy

Podczas rozpakowywania należy porównać zawartość opakowania z informacjami dotyczącymi zakresu dostawy zawartymi w niniejszej instrukcji!

1. Nadajnik ręczny z baterią
2. Wspornik ścienny z materiałem mocującym
3. Instrukcja obsługi



1. Tryb programowania - odbiornik radiowy lub silnik radiowy

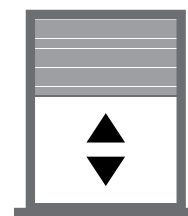
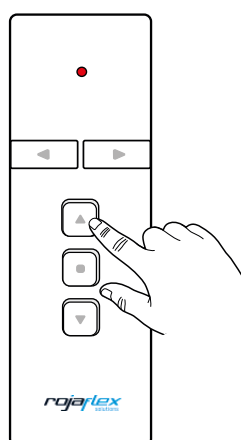
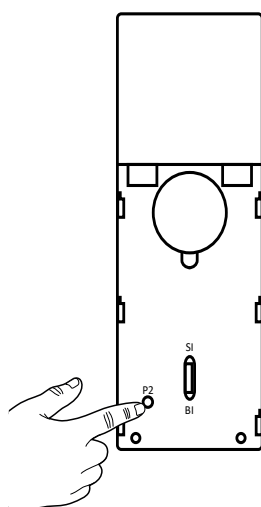
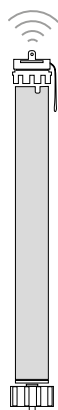
Ustaw odbiornik (zewnątrzny odbiornik radiowy Rojaflex lub silnik radiowy Rojaflex), w którym ma być zaprogramowany nadajnik ręczny, w tryb programowania (patrz instrukcja odbiornika).



Każde naciśnięcie klawisza musi być wykonane w ciągu 4 sekund!

W przeciwnym razie system automatycznie wyjdzie z trybu programowania.

2. Programowanie nadajnika ręcznego - HSR-1



Ustaw odbiornik (silnik / odbiornik zewnętrzny) w tryb programowania zgodnie z instrukcją.

Naciśnij przycisk programowania P2 (powrót) 2 razy.

Naciśnij raz przycisk GÓRA.

Silnik (migawka) na krótko porusza się w górę/dół i/ lub odbiornik emituje sygnał dźwiękowy.

OK!

Pomyślnie przeprowadzono pierwsze programowanie kodu.



Następnie sprawdź funkcję (funkcje), naciskając przyciski UP / STOP / DOWN!

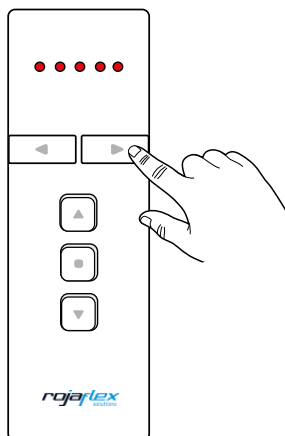
Jeśli kierunek obrotu silnika jest odwrócony (roleta/silnik porusza się w dół po naciśnięciu przycisku GÓRA), należy zacząć od początku i po naciśnięciu przycisku P2 nacisnąć przycisk DÓŁ zamiast przycisku GÓRA!

Powoduje to zmianę kierunku obrotów silnika.

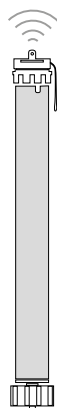
2.1 Programowanie nadajnika ręcznego - HSR-5



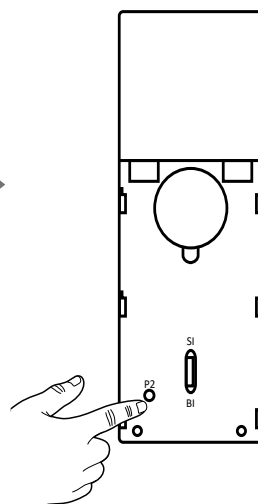
**Każde naciśnięcie klawisza musi być wykonane w ciągu 4 sekund!
W przeciwnym razie system automatycznie wyjdzie z trybu programowania.**



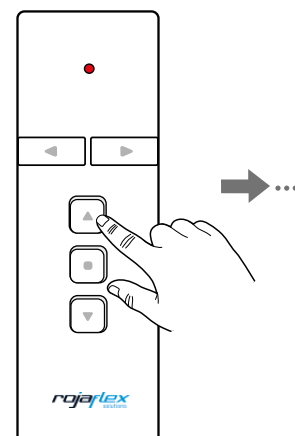
Wybierz żądany kanał, naciskając przycisk K1 (lub K2) (zaświeci się dioda LED wybranego kanału).



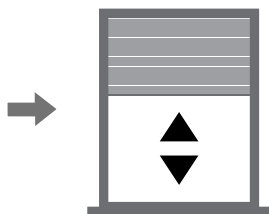
Ustaw odbiornik (silnik / odbiornik zewnętrzny) w tryb programowania zgodnie z instrukcją.



Naciśnij przycisk programowania P2 (powrót) 2 razy.



Naciśnij raz przycisk GÓRA.



Silnik (migawka) na krótko porusza się w górę/dół i/lub odbiornik emituje sygnał dźwiękowy.

OK!

Pomyślnie przeprowadzono pierwsze programowanie kodu.

Aby zaprogramować dodatkowe kanały, zacznij od początku.

Funkcja grupowa (wszystkie diody LED świecą się jednocześnie) NIE może być nauczany oddzielnie jako kanał!

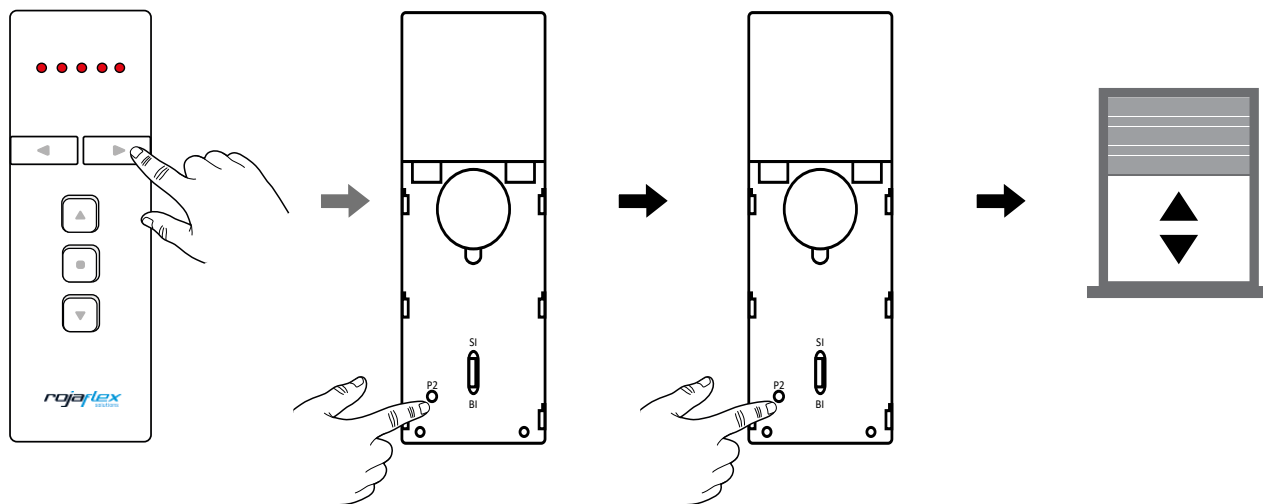


Następnie sprawdź funkcję (funkcje), naciskając przyciski UP / STOP / DOWN!

Jeśli kierunek obrotu silnika jest odwrócony (roleta/silnik porusza się w dół po naciśnięciu przycisku GÓRA), należy zacząć od początku i po naciśnięciu przycisku P2 nacisnąć przycisk DÓŁ zamiast przycisku GÓRA!

Powoduje to zmianę kierunku obrotów silnika.

3. Dodaj nadajnik ręczny



Ex: HSR-5

(nie dotyczy HSR-1)

Na już zarejestrowanym nadajniku wybierz już zaprogramowany kanał, naciskając przycisk K1 (lub K2).

Następnie wybierz kanał, który ma zostać dodany, naciskając przycisk K2 (lub K1) na nadajniku NEW (zaświeci się czerwona dioda LED wybranego kanału).

Naciśnij przycisk programowania P2 (wstecz) 3 razy na nadajniku ręcznym, który został już zaprogramowany.

Naciśnij raz przycisk programowania P2 (z tyłu) na nowym nadajniku ręcznym, który ma być zaprogramowany.

Silnik (migawka) na krótko porusza się w górę/dół i/ lub odbiornik emituje sygnał dźwiękowy.
OK!
Dodano nadajnik ręczny.



Ważne:

W przypadku systemów z **SI** (system jednokierunkowy / komunikacja jednokierunkowa) Naciśnij przycisk P2 nadajnika ręcznego, który został już zaprogramowany, tylko dwa razy! Dotyczy to m.in. przemienników **MLSF/MLMF** oraz odbiorników zewnętrznych **REHK-1** i **RUE-UP**.

Należy przestrzegać instrukcji obsługi danego odbiornika/silnika!

Więcej informacji na ten temat można znaleźć w instrukcjach silników rurowych Rojaflex lub odbiorników radiowych.

EU Waste and recycling / Registrations

Germany for electrical devices:

Stiftung EAR
WEEE-Reg.-no.: DE 41060608

Germany for batteries:

Stiftung EAR
Batt-Reg.-no.: DE 88866710

Germany for packaging:

LUCID Reg.-no.: DE5768543732165

Austria for electrical devices:

Elektro Recycling Austria (ERA) GmbH
ERA Contract no: 40801

Austria for packaging:

Altstoff Recycling Austria (ARA) AG
ARA License number: 23363

Switzerland for electrical devices:

Stiftung SENS
Membership number: VP11544

France for electrical devices:

Ecologic
Membership number / Take-back system: M3670
National registry: UIN FR208795_01SUIN

France for packaging:

Citeo
Membership number / Take-back system: 532886
National registry: UIN FR208795_01SUIN

Spain for electrical devices:

ECOTIC
Reg.-no.: RII-AEE- 7601

Spain for packaging:

Ecoembes
Membership number: 97556

Italy for electrical devices:

Raccolta differenziata. Verifica le disposizioni del tuo Comune!
Reg.-no.: n/a

Italy for packaging:

Raccolta differenziata. Verifica le disposizioni del tuo Comune!
Membership number: n/a

Przedruki, w tym fragmenty, tylko za zgodą autora.

Zmiany w produktach, które naszym zdaniem służą poprawie jakości, mogą być przeprowadzane w dowolnym czasie, nawet bez wcześniejszego powiadomienia lub zawiadomienia.

Ilustracje mogą być przykładowymi ilustracjami, które różnią się wyglądem od dostarczonych towarów.

Z wyjątkiem błędów. Nie ponosimy odpowiedzialności za błędy w druku.

Obowiązują nasze ogólne zasady i warunki.

W razie jakichkolwiek pytań dotyczących tego produktu prosimy o kontakt pod następującym adresem:

rojaflex
jest zastrzeżonym znakiem towarowym firmy
Schoenberger Germany Enterprises GmbH & Co. KG
Zechtraße 1-7
82069 Hohenschäftlarn
Germany

T +49 (0) 8178 / 93 29 93 93

F +49 (0) 8178 / 93 29 93 94

info@rojaflex.com
www.rojaflex.com